

ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operating Instructions Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γκαζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlufter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

Aérateur électrique ES 500 GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre aérateur électrique. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de l'aérateur est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières:

1. Domaine d'utilisation de votre aérateur GARDENA	19
2. Consignes de sécurité	19
3. Fonctionnement	21
4. Montage	22
5. Utilisation	22
6. Maintenance	23
7. Incidents de fonctionnement	24
8. Mise hors service	26
9. Accessoires disponibles	26
10. Données techniques	26
11. Service / Garantie	27

1. Domaine d'utilisation de votre aérateur GARDENA

Destination:

L'aérateur électrique GARDENA ES 500 est destiné à aérer la pelouse et les surfaces engazonnées des jardins privés et les libérer des mousses et débris de tonte.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'appareil.

Important:



Attention ! Pour éviter tout risque de blessure, n'utilisez pas l'appareil pour la taille de taillis, de haies et de buissons. De même ne l'utilisez pas pour égaliser le sol.

2. Consignes de sécurité

→ Respectez les consignes de sécurité de l'aérateur électrique.



ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant la première mise en service.



DANGER !

Risque de blessures!

→ Veillez à ce qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité de la zone de travail !



Risque de blessures avec les dents acérées !

→ Retirez la prise électrique avant toute tâche de maintenance ou en cas d'endommagement du câble d'alimentation.

→ Eloignez le câble d'alimentation de l'aérateur.

Contrôles à effectuer avant toute utilisation :

→ Vérifiez l'état de l'aérateur avant chaque utilisation.

→ Ne l'utilisez que si tous les dispositifs de sécurité (levier de démarrage, bouton de déverrouillage, capot arrière, carter) sont en parfait état de fonctionnement.

→ Ne supprimez jamais les dispositifs de sécurité.

→ Pour vous assurer que l'aérateur électrique est prêt à l'emploi, vérifiez une fois encore que tous les écrous, vis et boulons sont bien serrés à fond.

Pour des raisons de sécurité, les réparations sur des pièces usées ou endommagées ne doivent être effectuées que par le Service Après-Vente de GARDENA ou par l'un des Centres SAV agréés.

→ Vérifiez la surface à aérer avant de commencer.

→ En cours de travail, écarter tout corps étranger (pierres, branches, par ex.).

Utilisation / Responsabilité :



RISQUE DE BLESSURES !

Cet appareil peut occasionner des blessures graves !

→ N'approchez ni vos mains, ni vos pieds du rouleau d'aération.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.

→ Utilisez l'outil conformément à son domaine d'utilisation et à son mode d'emploi.

→ Travaillez dans des conditions de visibilité suffisante.

→ Ne basculez pas l'appareil et ne soulevez pas le capot arrière pendant le fonctionnement.

→ Familiarisez-vous avec votre environnement de travail et soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

→ Munissez-vous de chaussures résistantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes.

→ Veillez à garder les pieds à bonne distance des outils.

→ Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

→ Ne conduisez l'aérateur électrique qu'à une allure normale de marche.

→ Position de travail : lors des travaux, veillez toujours à avoir une position stable.

→ Soyez particulièrement prudent quand vous changez de sens de marche en pente.

Évitez de reculer pendant que l'outil fonctionne : vous risqueriez de trébucher.

→ Ne travaillez pas sous la pluie ou dans un environnement (très) humide.

→ Ne travaillez pas près de bassins.

→ Respectez les réglementations en vigueur dans votre commune.

Sécurité électrique :

→ Eloignez le câble d'alimentation du rouleau d'aération !

→ Celui-ci doit être vérifié régulièrement et remplacé dès qu'il présente des signes de détérioration (endommagement, coupure ou vieillissement).

→ Si le câble d'alimentation (cordon et rallonge) est endommagé ou sectionné, débranchez immédiatement la prise du secteur. Ne jamais toucher le câble de raccordement secteur avant d'avoir retiré la fiche secteur.

La prise de rallonge électrique doit être imperméable à d'éventuelles projections d'eau, ou, tout au moins, la connexion au câble doit être en caoutchouc ou recouverte de caoutchouc.

Utilisez uniquement des rallonges conformes à la norme HD 516.

→ N'hésitez pas à prendre conseil auprès de votre électricien.

→ Utilisez uniquement des câbles-rallonges autorisés conformes avec une section transversale suffisante.

→ N'hésitez pas à prendre conseil auprès de votre électricien.

Utilisez du matériel de fixation pour rallonge électrique.

Nous vous recommandons de rajouter un disjoncteur différentiel de sensibilité inférieure à 30 mA.

En Suisse, l'utilisation d'un disjoncteur différentiel est obligatoire.

Arrêt du travail :

Ne laissez pas l'aérateur électrique sans surveillance sur la zone de travail.

→ Si vous interrompez votre travail, débranchez l'aérateur électrique et rangez-le dans un endroit sûr !

→ Arrêtez l'aérateur électrique quand vous le déplacez pour vous rendre sur une autre zone.

Placer le levier de réajustement des couteaux en cas d'usure en position de transport.

Si en cours d'utilisation, l'appareil heurte quelque chose :

1. Arrêtez puis débranchez l'aérateur.
2. Écartez tout corps étranger.
3. Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé et, le cas échéant, faites-le réparer.

3. Fonctionnement

Aération correcte :

L'aérateur électrique est utilisé pour libérer les pelouses des mousses, herbes et herbes rampantes ainsi que pour l'élimination des mauvaises herbes.

Pour obtenir une pelouse soignée, nous vous recommandons de la aérer, dépendant de la condition de la pelouse, toutes les 4 – 6 semaines.

→ Tondez tout d'abord la pelouse à la hauteur désirée.

Ceci est recommandé surtout lorsque le gazon est très haut (après des congés par exemple).

Conseil : plus le gazon est coupé court, plus il sera facile de l'aérer. Moins l'appareil sera sollicité et sa durée de vie plus longue.

Un arrêt prolongé de l'appareil en marche à un même endroit ou le traitement à l'aérateur d'un sol très humide ou trop sec peut abîmer le gazon.

→ Pour obtenir un travail net, conduisez l'aérateur à la bonne vitesse, en bandes bien droites.

Pour une couverture totale, les lignes doivent se toucher.

→ Conduisez l'appareil à une vitesse régulière en tenant compte de la nature du sol.

→ Pour scarifier un terrain en pente, travaillez en travers de la pente et veillez à manoeuvrer dans une position stable et sûre. Ne travaillez jamais sur des pentes trop fortes.

Risque de trébucher !

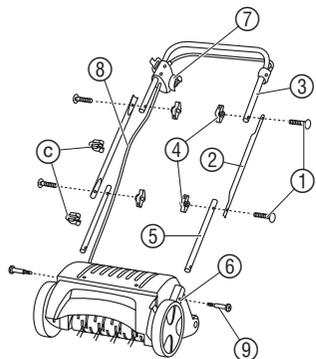
Soyez particulièrement prudent quand vous vous déplacez à reculons et quand vous tirez l'aérateur.

Après avoir bien aéré une surface de pelouse encombrée de beaucoup de mousses, il est recommandé de ressemer du gazon.

4. Montage

Montage du guidon :

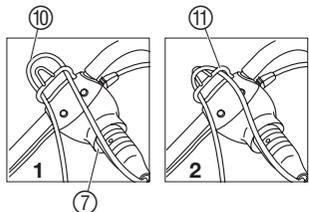
! → Lors du montage ne soumettez le cordon électrique ⑧ à aucun effort de traction.



1. Vissez les deux tiges de la partie inférieure du guidon ⑤ (avec l'extrémité alésage rond) dans les logements du carter moteur ⑥ et fixez-les avec les vis à tête cruciforme ⑨.
 2. Introduisez deux boulons à tête bombée et collet carré ① de l'extérieur dans les alésages des deux tiges de la partie centrale ② et vissez-les à l'aide de deux écrous à oreille ④ à la partie inférieure du guidon ⑤.
 3. Utilisez deux autres boulons ① et les écrous à oreille ④ pour assembler la partie supérieure avec le levier de démarrage ③ et la partie centrale du guidon ②. *Le guidon est assemblé.*
- Attention :** montez la partie supérieure avec le levier de démarrage ③ de façon que la fiche ⑦ avec le câble de raccordement ⑧ se trouve sur le côté droit (dans le sens de marche) (cf. fig.).
4. Fixez le cordon électrique ⑧ avec les deux clips ③ au guidon.

5. Utilisation

Branchement du cordon électrique :



1. Branchez le connecteur de la rallonge ⑩ sur la fiche ⑦.
 2. 1 Placez la rallonge ⑩ en forme de boucle dans le guide-câble ⑪ et 2 accrochez-la.
- Ceci permet d'éviter tout débranchement par inadvertance.*
3. Introduisez la rallonge ⑩ dans une prise de courant.

Démarrage du aérateur :



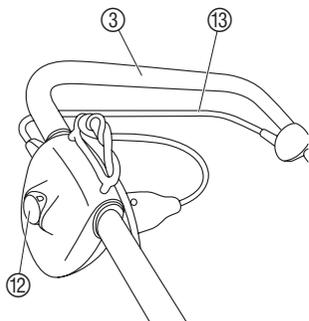
Il y a risque de blessures si l'aérateur ne s'éteint pas automatiquement !

→ **Ne neutralisez pas** les dispositifs de sécurité de l'aérateur (par exemple en attachant le levier de démarrage à la partie supérieure du guidon) et ne les détournes pas !

! **ATTENTION !** Le rouleau d'aération continue de tourner :

- Ne soulevez/basculez/portez **jamais** l'aérateur lorsque le moteur tourne !
- Ne le démarrez jamais sur un sol dur (par exemple asphalté).
- Gardez toujours la distance de sécurité données par les guidons entre le rouleau d'aération et l'utilisateur.

1. Placez l'aérateur sur un endroit plat de la pelouse.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ⑫ et tirez le levier de démarrage ⑬ vers la partie supérieure du guidon ③. *L'aérateur démarre.*
3. Relâchez le bouton de déverrouillage ⑫.



Pendant l'aération, la rallonge ⑩ doit toujours être placée dans le sens de la marche à côté de la zone à traiter. Travaillez toujours dans le sens écarté opposé du câble d'alimentation.

Protection en cas de blocage : Lorsqu'un corps étranger bloque le rouleau d'aération, relâchez immédiatement le levier de démarrage. Si le blocage persiste pendant plus de 10 secondes sans avoir relâché le levier de démarrage, la protection en cas de blocage intervient. Dans ce cas, relâchez immédiatement le levier de démarrage. Laissez refroidir l'appareil pendant environ 1 minute avant de le remettre en marche.

! **RISQUE DE BLESSURES !**
Si la protection en cas de blocage est activée et si vous continuez de tirer sur le levier de démarrage, l'aérateur redémarre automatiquement après environ 1 minute.

6. Maintenance

! **DANGER !**
Blessures par le rouleau d'aération !
→ Retirez la prise électrique avant toute tâche de maintenance et attendez que l'aérateur se soit immobilisé.
→ Portez des gants pendant les travaux de maintenance.

Nettoyez l'aérateur :

Nettoyez l'aérateur après chaque utilisation.

! **Risque de dommages matériels et corporels !**
→ Ne nettoyez pas l'aérateur à l'eau courante (en particulier sous haute pression).
→ N'utilisez pas d'objets durs ou pointus pour nettoyer l'aérateur.

→ Après chaque utilisation de l'aérateur électrique, n'oubliez pas de nettoyer les roues, le rouleau de d'aérateur et le carter des débris et des dépôts qui y restent collés.

Réajustement de la hauteur des couteaux en cas d'usure :

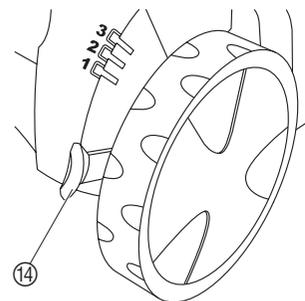
L'aérateur est soumis à une usure de fonctionnement. Plus l'utilisation est intensive, plus les ressorts s'usent. Les sols durs ou très secs accélèrent l'usure ainsi qu'une sollicitation excessive de l'aérateur.

Si les résultats ne sont pas satisfaisants en raison de l'usure des couteaux, le rouleau d'aération peut être abaissé deux fois.

Le rouleau d'aération a 4 positions de réglage :

- Position de transport
- Position d'aération 1
- Position de réajustement 2: Premier niveau en cas de ressorts usés (le rouleau d'aération est abaissé de 3 mm).
- Position de réajustement 3: Deuxième niveau en cas de ressorts usés (le rouleau d'aération est abaissé de 3 mm supplémentaires.)

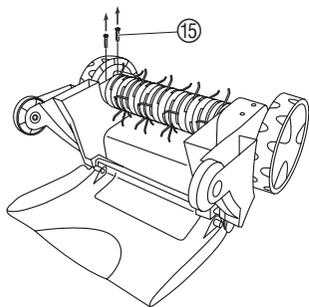
Ecarter légèrement le levier de réajustement des couteaux en cas d'usure ⑭ du carter et réglez-le à la position souhaitée.



Note : le réajustement des couteaux n'est pas un réglage en hauteur. Le rajustement du rouleau d'aération sans usure visible peut endommager le rouleau ou conduire à une surcharge du moteur.

7. Incidents de fonctionnement

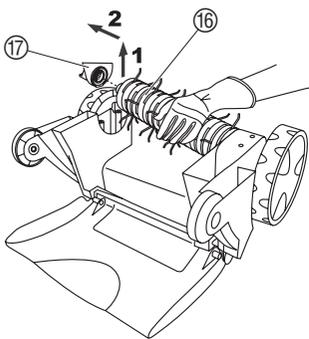
Remplacement des ressorts :



ATTENTION ! Blessures par le rouleau d'aération !
 → Retirez la prise électrique avant toute mesure de dépannage et attendez que l'aérateur se soit immobilisé.
 → Portez des gants pendant les travaux de dépannage.

Si le rouleau d'aération n'est pas encore usé mais que certains ressorts sont abîmés, vous devez remplacer ces derniers. Utilisez exclusivement des **ressorts de rechange GARDENA**.

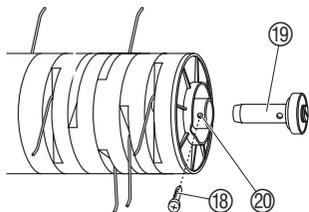
• **Ressorts de rechange pour aérateur électrique GARDENA ES 500 réf. 4094**



- Dévissez deux vis 15 sur le dessous du carter.
- 1** Soulevez le rouleau d'aération 16 de biais et **2** retirez-le de l'arbre moteur.
- Retirez la coque de palier 17 du rouleau d'aération 16.
- Dévissez la vis 18 et sortez les boulons de palier 19.
- Enlevez le enjoliveur 20 et les ressorts 21 du support 22.

6. Montez les nouveaux ressorts 21 et le enjoliveur 20 sur le support des ressorts 22.

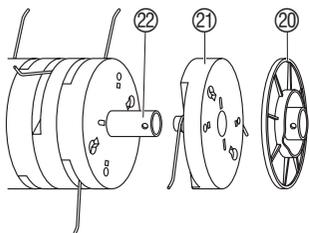
Les orifices du enjoliveur 20 et le support des ressorts 22 doivent être superposés.



7. Engagez les boulons de palier 19 de façon que les 3 trous (boulons 19, enjoliveur 20 et support des ressorts 22) soient superposés.

8. Vissez la vis 18.

9. Montez le rouleau d'aération 16 sur l'arbre d'entraînement.



10. Montez la coque de palier 17 sur le rouleau d'aération 16.

11. Vissez la coque de palier 17 avec les vis 15 au dessous du carter sans trop les tourner.

Incidents	Causes possibles	Remèdes
Bruits anormaux, cliquetis sur l'appareil	Les corps étrangers déposés sur le rouleau d'aération cognent contre l'aérateur.	1. Arrêtez l'aérateur électrique. Retirez la prise électrique et attendez que le rouleau d'aération se soit complètement immobilisé. 2. Enlevez le corps étranger. 3. Examinez l'aérateur immédiatement.
Sifflements	Un corps étranger bloque le rouleau d'aération.	→ Faites-le réparer par le service après-vente GARDENA.
	La courroie dentée saute.	→ Vérifiez le câble.
Le moteur ne se met pas en route	Le câble est défectueux.	→ Demandez conseil à votre électricien.
	La rallonge électrique a éventuellement une section conductrice trop faible.	
Le moteur s'interrompt car la protection en cas de blocage s'est activée	Blocage provoqué par un corps étranger.	1. Arrêtez l'aérateur électrique. Retirez la prise électrique et attendez que le rouleau d'aération se soit complètement immobilisé. 2. Ecartez le corps étranger. 3. Laissez refroidir 1 minute, puis remettez l'aérateur électrique en route.
	Hauteur d'aérateur choisie trop faible.	1. Faites refroidir le moteur. 2. Rajustez correctement la hauteur des couteaux.
	L'herbe est trop haute.	→ Tondez la pelouse auparavant (voir 3. Fonctionnement "Aération correcte").
Le travail effectué n'est pas satisfaisant	Les ressorts du rouleau d'aération sont usés.	→ Réajuster le rouleau d'aération (voir Maintenance).
	La courroie dentée est défectueuse.	→ Faites-le réparer par le service après-vente GARDENA.
	Le gazon est trop haut.	→ Tondre le gazon auparavant.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. Mise hors service

Stockage :

Pour que l'aérateur occupe moins de place, vous pouvez le plier après avoir desserré les écrous papillons.
Veillez à cet effet à ne pas coincer le câble.

→ Rangez l'aérateur dans une pièce sèche, fermée et inaccessible aux enfants.

Transport :

1. Arrêtez le moteur et attendez que le rouleau d'aération se soit immobilisé.
2. Soulevez l'aérateur pour le déplacer sur des surfaces fragiles, par exemple des surfaces carrelées. Réglez le réajustement des couteaux en cas d'usure en position de transport et soulevez l'aérateur.

Gestion des déchets :

(directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

9. Accessoires disponibles

Sac pour aérateur électrique GARDENA ES 500

Réf. 4065

10. Données techniques

Puissance nominale	500 W
Tension	230 V
Fréquence	50/60 Hz
Vitesse du rouleau d'aération	2.250 tr /min
Largeur d'aération	30 cm
Réglages de compensation en usure	3 x 3 mm (3 réglages + transport)
Dans la zone de travail : Pression acoustique $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$	mesurée 89 dB (A) / garantie 91 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains $a_{vhw}^{1)}$	≤ 2,5 m/s ²

Procédé de mesure selon ¹⁾ la norme européenne NE 60335-1 ²⁾ la directive 2000/14/CE

11. Service / Garantie

Garantie:

Les prestations de service ne vous seront pas facturées si l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les ressorts sont des pièces d'usure et sont par conséquent exclus de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/777 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 B10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ijapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλά Ηραίου 33Α
Β. Πε. Κορυνθίου
19 400 Κορυθίου Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokpi.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 1022410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 93
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Укскварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4066-20.960.05/1209
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-69070 Ulm
http://www.gardena.com